A

REPRESENTATION

Of the STATE of the

SOCIETIES

FOR

Reformation of Manners,

Humbly Offered to

HIS MAJESTY.

MEMOIRE,

Ou l'on repreſente tres-humblement

a SA MAJESTE

L'ETAT des

SOCIETEZ

Pour la

Reformation des Mœurs.

LONDON,

Printed in the Year MDCCXV.

MEMORIAL

OF THE

SOCIETY

OF

FRIENDS

IN

GREAT BRITAIN

AND

IRELAND,

TO THE

PRESIDENT,

AND

CONGRESS

OF THE

UNITED STATES

OF

AMERICA.

LONDON:

PRINTED IN THE YEAR MDCCCXV.

A Representation OF THE STATE of the SOCIETIES FOR *Reformation of Manners.*

Memoire, Où l'on Represente l'Etat des SOCIETEZ Pour la Reformation des Mœurs.

THERE is not a Maxim more juſt in any Politicks whatever, than that *Profaneneſs and Debauchery are the worſt of Enemies to a State.* Religion, Natural Reaſon, and Experience, all ſubſcribe to this; acknowledging, that the Proſperity of States and Kingdoms depends entirely upon the Favour of the moſt High GOD, who is ſeverely jealous of his own Ho-

LA *Prophanation & la Corruption des Mœurs ſont les Ennemis de l'Etat les plus dangereux.* Tous ceux qui ont traité du Gouvernement civil, quelque difference qu'il y ait d'ailleurs dans leur Syſtemes, conviennent que la *Politique* n'a point de Maxime ni plus juſte, ni plus sûre. La Religion, la Raiſon & l'Experience uniſſent leur Suffrages pour ſouſcrire à cette verité, & pour reconnoître que la proſperité des Etats & des Royaumes, depend entiérement de la faveur du Tout-puiſſant, qui eſt ſouverainement jaloux de ſa

ſa Gloire, & qui ne pouvant ſe *renier* luy même, ou changer de Nature, eſt neceſſairement le Protecteur de la Vertu; En ſorte que le Mépris prophane qu'on fait de luy & de ſa Religion, la Debauche, & les autres Vices qu'on ſemble approuver lors qu'on ne les reprime point, font deſcendre les Jugemens du Ciel ſur les Nations coupables de ces Excés: Joint qu'il ne faut qu'une penetration mediocre, pour s'appercevoir que le Jeu, l'Intemperance, l'Impureté & les autres Dereglemens, à les conſiderer dans des veuës purement politiques ou civiles, ſont trés funeſtes au public; Introduiſant la molleſſe, ils abaiſſent l'eſprit des Peuples; banniſſant l'Induſtrie, ils repandent dans tout l'etat une indolente pareſſe; ils ouvrent la porte à une pauvreté generale, comme auſſi aux Vols, aux Meurtres, aux Factions, & à une infinite de Maladies. La sûreté & le repos, auſſi bien que la reputation du Gouvernement civil, ayant une liaiſon ſi étroite avec la *Suppreſſion* de la *Prophanation* & de la *Débauche*, il n'eſt pas ſurprenant que dans tous les Siecles, tous les Peuples, de quelque Religion qu'ils fuſſent, ſe ſoient appliquez avec ſoin à faire des Loix, par le moyen deſquelles on pût prevenir ou arreter cette foule de Maux. La Grande Bretagne n'eſt pas

Honour, and an unchangeable Patron of Virtue; and that therefore a profane Contempt of Him and of Religion, the Practice of Lewdneſs, and other Vices, ſuffered without Reſtraint, draw down the Divine Judgments upon them. Nor does it require a Penetration more than ordinary, to perceive that Gaming, Drunkenneſs, Lewdneſs, *&c.* are pernicious alſo to the Publick, upon Conſiderations merely Civil, as they debaſe the Genius of a People, and propagate Idleneſs, and tend to Poverty, Murders, Faction, and Diſeaſes. The Stability and Peace, as well as the Reputation of Civil Government, being ſo deeply intereſted in the Suppreſſion of Profaneneſs and Debauchery, it is no wonder that we find the Laws of almoſt all Ages and Countries (whether Heathen or Chriſtian) exerting themſelves ſome way or other to this Purpoſe. Great Britain has

has her Share abundantly of wiſe Conſtitutions hereupon; and thoſe tempered with ſuch a Moderation in the Penalties, as may ſerve to diſcountenance the Crime, without bearing too hard upon the Criminal. But if theſe Laws are not well and duly executed, (as has been, and is ſtill the Caſe, where Magiſtrates are either vicious in their own Lives, or byaſſed by their private Intereſts and Friendſhips, or regardleſs of the Commands of Authority, and careleſs of the Oaths they took to execute their Truſt) we are apparently in a worſe Condition than if we had no ſuch Laws at all: becauſe Government its ſelf is thereby brought into Contempt; the Laws, that ſhould reſtrain ill Men, lie languiſhing under the Feet of inſolent and triumphant Wickedneſs; and the Nation ſuffers unpitied

pas à cet égard moins bien partagée que les autres Nations, puiſqu'elle a un bon nombre de Reglemens ſages, qui par un heureux temperament de juſtice, & de douceur n'infligent que des peines moderées & qui peuvent ſervir utilement à reprimer le crime, ſans qu'on puiſſe ſe plaindre qu'on uſe d'une trop grande ſéverité envers le Criminel. Mais ſi ces Loix ne ſont pas bien & deûment executées, ce qui eſt arrivé & qui arrive encore, lors que les Magiſtrats ſont eux mêmes vicieux, ou ſeduits, ſoit par leur interêt particulier, ſoit par des liaiſons d'amitié avec les coupables, ou qu'ils manquent d'égards pour les Ordres de l'Authorité ſuperieure, ou qu'ils ne font pas attention au ſerment qu'ils ont prêté d'accomplir les devoirs de leur charge, ſi ces Loix ne ſont pas *deûment* executées, il eſt evident que nous ſommes dans un état plus deplorable, que ſi ces Loix n'exiſtoient point du tout; parce que par là le Gouvernement même affoibli, tombe dans le mépris public, les Loix qui devroient ſervir de frein aux vicieux, abatuës ſous les piez du vice qui triomphe & qui les traite en inſolent vainqueur, languiſſent ſans force & ſans vie, & la Nation ſouffre, ſans qu'on puiſſe l'en plaindre, tous les maux qui ſont les ſuites

 ſu-

funeſtes du crime impuni, non faute de Loix, mais parce qu'on n'en fait aucun uſage; ſemblable à un obſtiné, qui ayant formé le furieux deſſein de perir par une abſtinence volontaire, mourroit de faim, non faute du neceſſaire à la vie, mais parce qu'il a reſolu de ne s'en point ſervir.

tied the Miſchiefs brought upon it by thoſe Crimes, as one that periſhes by obſtinate Faſting, not becauſe he *wants* the Neceſſaries of Life, but becauſe *he will not make uſe of them.*

C'étoit dans la veuë de ſoutenir l'honneur de la Religion, de *revendiquer* les droits de la vertu, & de faire revivre l'Authorité des Loix, qui avoient été foulées aux piez, de la maniére la plus ſcandaleuſe, avant l'heureuſe Revolution dont le Roy *Guillaume* fut le glorieux Inſtrument, que Dieu, il y a environ vingt & quatre Ans, mit au cœur de cinq ou ſix particuliers de conſideration, tous Membres de l'Egliſe *Anglicane*, de prendre des Meſures juſtes & bien concertées, pour s'oppoſer vigoureuſement à une *Dépravation*, d'autant plus terrible, qu'elle paroiſſoit generale: Pour élever des digues contre ce Debordement d'impieté qui, pret d'inonder tout, n'alloit pas à moins qu'à détruire ce Royaume, & à rendre inutiles les Miracles que Dieu venoit d'operer pour ſa conſervation, ces particuliers for-

In order therefore to ſupport the Credit of Religion, retrieve the Cauſe of Virtue, and revive the Authority of Laws, which had all been trampled upon to the laſt Degree before the late happy Revolution under King *William*, GOD was pleaſed to put it into the Hearts of *Five* or *Six* private Gentlemen, of the *Church of England*, (about Four and Twenty Years ſince) to concert Meaſures for a reſolute Stand againſt that dreadful and general Corruption of Morals, that Inundation of Impiety, which threaten'd ſtill the Ruin of this Kingdom, after all that Providence had been doing in ſuch a wonderful manner to preſerve us. Theſe *Gentlemen* formed themſelves into

into a *Society*, (which laid the Foundation of what we now call *The Societies for Reformation of Manners*) to awaken the ſleeping Vigour of our Laws againſt Profaneneſs and Vice, and by prudent and Chriſtian Methods to forward the due Execution of them, by prevailing with Magiſtrates to puniſh, and preſenting Offenders to be puniſhed. Their Number increaſed from Time to Time, by the Acceſſion of *ſeveral Perſons of conſiderable Rank and Fortunes, Members of Parliament, Juſtices of the Peace, Aldermen, and other conſiderable Citizens of* London, *Serjeants at Law, and other Eminent Lawyers*; and their Zeal and Induſtry prevailed to the Erecting of many other Societies ſubordinate to their Deſign, wherein meet ſeveral well-diſpoſed and religious Perſons, who oblige themſelves to give Informations to the Magiſtrate of ſuch Offences of *Profane Swearing* and *Curſing, Blaſphemy, Profanation of the Lord's*

formerent une Societé, qui ne fut dabord composée que d'eux ſeuls, mais qui jetta le fondement de ce qu'on appelle les Societez pour la Reformation des Mœurs. Le but qu'ils ſe propoſoient étoit de ranimer la vigueur rallentie des Loix contre la Prophanation & le Vice, & d'en preſſer l'execution par des voyes ſages & chrêtiennes, ſoit en engageant les Magiſtrats à punir, ſoit en deferant les coupables. Leur nombre augmenta inſenſiblement : Il ſe joignit à eux pluſieurs perſonnes conſiderables par leur rang & par leur biens ; comme des Membres de Parlement, des Juges de paix, des Echevins & d'autres *Notables* Citoyens de Londres, des Avocats du premier Ordre, qu'on appelle *Serjeants at Law*, & pluſieurs autres Juriſconſultes de diſtinction. Par leur zele vigilant & appliqué, ils eurent le credit de faire établir pluſieurs autres Societez, qui, leur étant *ſubordonnées*, répondent à leur pieux deſſein, & où ſe trouvent des perſonnes religieuſes, qui s'engagent de donner au Magiſtrat des Informations des Juremens, des Blaſphemes, des Maledictions, de la Prophanation du jour du Seigneur, des Actes

ctes d'Intemperance, & de ſemblables crimes qui viennent à leur connoiſſance: Il y en a une autre formée de ceux qui s'attachent plus particuliérement à ſupprimer les Maiſons de débauche & de déreglement, en decouvrant les coupables, & leur faiſant ſubir la peine que les Loix infligent dans cette Occaſion: Il y en a une troiſiéme compoſée de Connétables, qui s'aſſemblent pour *aviſer* aux moyens les plus propres de s'acquitter de leur devoir, en travaillant à la *Suppreſſion* de ces Maiſons de débauche, en ſaiſiſſant dans les Marchez & dans les ruës ceux qui commettent les crimes dont on a parlé, pour les mener devant le Magiſtrat, afin qu'ils ſoient punis ſelon la rigueur des Loix. Cependant ceux qui compoſent la Societé *primitive*, & qui eſt l'origine des autres, font de frequentes Aſſemblées, pour deliberer ſur le choix des *Methodes* qu'il faut employer, ou des Meſures qu'il faut prendre, pour avancer ce grand Ouvrage, pour voir ce qu'il faut faire en cas qu'il ſurvienne quelque difficulté ou quelque empêchement, pour être prets à aſſiſter de leur Conſeils & de leur credit, tant ceux qui ſont déjà engagez avec

Lord's Day, Drunkenneſs, &c. as ſhall be committed within their Obſervation. *Another*, of ſuch as more eſpecially apply themſelves to *Suppreſs Lewd and Diſorderly Houſes*, by diſcovering and bringing the Offenders to legal Puniſhment. And a *Third* of *Conſtables*, who meet to conſider of the moſt effectual way to diſcharge *their* Duty in the Suppreſſing of ſuch Houſes, and taking up Drunkards, Lewd Perſons, Swearers, *&c.* out of the Streets and Markets, and carrying them before the Magiſtrate, that they may be puniſhed according to Law. While the firſt-named *Original* Society employ themſelves in frequently Meeting, to conſult of the beſt and moſt proper Methods for carrying on the Buſineſs, and what is to be done upon any Difficulty or Obſtruction that ariſes; to be ready to adviſe and aſſiſt others that are already engaged, or any that are willing to join in the ſame Deſign;

ſign; and (which ſhews the eminent Good-nature and Charitableneſs of their Intentions) to conſider how all Opportunities may be beſt improved, for prevailing, in a friendly manner, with ill Men to leave their vicious Courſes, that *Reformation may prevent their Puniſhment*; or, if their Obſtinacy in Sin has brought the Laws upon them, then ſo to work upon their Conſciences, that (by the Bleſſing of GOD) *the Puniſhment* they have ſuffered *may produce their Reformation.* For which purpoſe they are yearly at a very great Expence, in Printing and giving away a vaſt Number of Books and Papers, drawn up againſt this or that particular Vice; as *Drunkenneſs, Lewdneſs, Profane Swearing*, &c. to repreſent from Reaſon and from the Holy Scriptures, how offenſive it is to GOD, how pernicious to the Sinner himſelf, and how deſervedly the Laws concern themſelves in the Suppreſſion

avec Eux, que ceux qui veulent entrer dans les mêmes Engagemens. Enfin, (& c'eſt une marque ſenſible de la bonté de leur cœur, & qui prouve hautement que la charité anime leurs Intentions) pour conſiderer de qu'elle maniére il faut profiter & ſe prevaloir de toute ſorte d'Occaſions, pour obliger par la voye de la douceur les vicieux à renoncer à leurs habitudes criminelles, afin que leur reformation previenne leur châtiment: Ou, ſi leur obſtination dans le crime a attiré ſur eux les peines qu'ils avoient meritées, s'appliquer alors à remuer & à reveiller leurs Conſciences; en ſorte qu'avec la benediction de Dieu, la peine qu'ils ont ſubie produiſe en eux un changement de conduite. C'eſt dans cette veuë qu'ils ſont, tous les Ans, une depenſe conſiderable à faire imprimer, & diſtribuer un grand nombre de Livres & d'Ecrits, contre quelques uns de ces vices dont on a parlé, où l'on prouve, par la raiſon & par l'Ecriture, combien ils ſont injurieux à Dieu, funeſtes au pecheur même, & avec combien de raiſon & de juſtice les Loix s'intereſſent à les ſupprimer: Ce qui eſt accompagné d'Exhortations (pour porter ceux qui en

ſont,

ſont, ou qui en ont été, coupables à les abandonner ſans reſerve) ſi vives & ſi preſſantes, qu'on diroit qu'elles ne peuvent que faire de ſalutaires impreſſions, ſur les Eſprits bienfaits & raiſonnables.

Tel eſt le deſſein, telles ſont les Occupations des *Societez* pour la reformation des Mœurs. Mais quelques excellens, quelques juſtes, quelques genereux que ſoient ces Deſſeins & ces Emplois, ils n'ont pas laiſſé que de trouver de violentes Oppoſitions, de la part de ces pecheurs du premier Ordre, qui abandonnez à leur ſens reprouvé, ne peuvent ſouffrir qu'on les interrompe dans leurs vices, juſques là qu'ils ont aſſaſſiné quelques uns de ceux qui s'etoient mis en devoir de prevenir leurs crimes, ou de leur en faire ſubir la peine. Mais ſi d'un côté, cette Oppoſition met dans tout ſon jour, la conſtance veritablement chrêtienne, & le Zele inebranlable de ceux qui pendant tant d'années, & au milieu de tant de dangers, n'ont pas ceſſé de pourſuivre leur deſſein avec fermeté & avec vigueur; de l'autre, c'eſt une preuve evidente, que les Efforts foibles & ſeparez de quelques particuliers,

on of it; together with ſuch ſerious and earneſt Addreſſes to thoſe that are, or have been guilty, to leave off the Practice of it for the future, as cannot (one would think) but make ſome good Impreſſions upon every ingenuous and conſiderate Mind.

Theſe are the Deſigns, and this the Buſineſs of *the Societies for Reformation*; which, however excellent, juſt, and generous, have met with violent Oppoſition from the Rage of profligate Offenders, who cannot bear to be diſturbed in their Vices, and have even Murdered ſome that endeavoured to prevent, or bring them to Puniſhment. But as this Oppoſition ſhews the truly Chriſtian Conſtancy and Zeal of thoſe, who have nevertheleſs continued ſo many Years, and through ſo many Hazards, to carry it vigorouſly on; ſo it is an Argument of the Neceſſity of doing this, not by the faint and ſingle

gle Endeavours of here and there a Man, but by the concerted Prudence, and the joint Zeal and Courage of a *Society*, or *Body of Men*. And why indeed ſhould they not do as much for the Glory of GOD, and for the Peace and Virtue of a Kingdom, as others do in Companies and Corporations for the Affairs of Trade? And why ſhould it not be as proper a Method, and as hopeful of Succeſs, in the one Caſe as in the other? 'Tis certain, the *Uſefulneſs* of theſe Societies for Reformation is viſible by what they have done. By their Endeavours many Thouſands have been convicted of *Prophane Swearing*, *Drunkenneſs*, and other the Vices abovementioned; and many of theſe (at leaſt outwardly) have been reformed thereby; Our Streets have been very much cleared of thoſe *lewd Women*, who uſed

liers, diſperſez ça & là, ne ſont pas ſuffiſans pour arreter le mal, & qu'on n'y peut reüſſir que par un *concert* de Conſeils, une union de Lumiéres, un concours de Zele & de courage, qui ne peut ſe rencontrer que dans une Societé, ou un Corps d'hommes qui ſe liguent enſemble, pour travailler à un Ouvrage ſi neceſſaire & ſi difficile. Et pourquoy une Societé d'hommes ainſi unis enſemble, ne feroient ils pas autant pour la gloire de Dieu & le repos du Royaume, en s'appliquant à y faire fleurir la Vertu, que d'autres hommes, qui forment les Compagnies & les Corporations, en font pour y faire fleurir le Commerce? Et pourquoy cette Methode ſeroit elle regardée comme peu propre, & deſtituée de l'eſperance du ſuccés dans le premier de ces deux cas, puiſqu'elle ne l'eſt pas dans le ſecond? Il eſt certain, que l'utilité de ces Societez pour la reformation des Mœurs, eſt toute viſible, par les choſes qu'elles ont déjà fait. Par leur vigilance, pluſieurs milliers de perſonnes ont été atteintes & convaincues de juremens prophanes, d'yvrognerie, & des autres Dereglemens dont on a parlé: Et pluſieurs de ces perſonnes, s'étant corrigées par ce moyen, ont donné des marques de reformation, du moins quant à l'exterieur de leur conduite. Nos rues ont été conſiderablement nettoyées de ces femmes impudiques, qui dreſ-

ſent

ſent des Embuches aux paſſans, ſollicitant la vertu des uns, & amorçant la cupidité des autres. Les *Coureurs de Nuit* ont été ſupprimez ; on a diſſipé les deteſtables attroupemens des Sodomites: & même, en introduiſant quelque Ordre dans des lieux auparavant abandonnez à la licence, on a rehabilité, en partie, la reputation de ces quartiers de la ville qui étoient ſi decriez, par leur grand nombre de maiſons de debauche, & parce qu'ils ſervoient de rendez-vous, & d'aſile aux Gens les plus corrompus.

uſed to ſollicit openly there to Debauchery; *Night-Walkers* have been ſuppreſſed, and Gangs of deteſtable *Sodomites* diſperſed; and even thoſe Parts of the Town have been brought into pretty good Order and Reputation, which were formerly notorious for the Number of *Bawdy-Houſes*, and the Harbouring of lewd and wicked Perſons.

En tout celá leur procedé a été tel, qu'il a été exactement conforme aux Loix, & ſi exempt de corruption, qu'aucun Membre de leur Corps n'a été, ni (à ce que nous preſumons) ne peut étre juſtement accuſé d'en avoir tiré aucun profit pour luy même, ſoit en acceptant de l'argent pour fermer les yeux au crime, ſoit en recevant les recompenſes qu'on donne pour les convictions des Criminels: Les Amandes qui proviennent de ces Convictions étant entiérement diſtribuées aux pauvres ; & on a plus d'une fois publiquement, & de la maniére la plus autentique, defié leurs plus grands Ennemis, de pouvoir

Their Management in this whole Proceeding has ever been ſuch as is ſtrictly warrantable by Law; and ſo entirely uncorrupt, that not a Man belonging to them has, or can (we hope) be juſtly charged with making any Advantage to himſelf, either by being feed for conniving at Offences, or rewarded for Convictions of them, (the Forfeitures ariſing upon ſuch Convictions being wholly given to the Poor;) and the Malice of their Enemies has been challenged

ed over and over, in the moſt publick manner, to prove the contrary.

Add to this, that the Deſign of theſe Societies being only practical, they intermeddle in no Matters of Controverſie; and are ſo far from every thing that tends to Faction, or State-Parties, that they ſuffer no Converſation upon publick Affairs at their Meetings. They conſiſt both of Perſons in Communion with *the Church of England*, and of Proteſtant *Diſſenters*; their chief regard being to the Character of Virtue and ſerious Religion, that their own Morals may not be in any wiſe inconſiſtent with the Buſineſs they undertake for the *Reformation* of others; and that *all Oſtentation* of their Zeal may be avoided, they induſtriouſly conceal their Names ſo far as is poſſible.

All theſe things conſidered, 'tis no wonder that every virtuous Prince, and every prudent Government, ſhould favour

pouvoir jamais prouver le contraire.

Ajoutez à celà que ces Societez, n'ayant en veuë que le reglement des Mœurs, ne ſe mêlent d'aucun point de controverſe: Ceux qui en ſont Membres ſont ſi éloignez de tout ce qui a du rapport à *Faction* ou a *Parti d'Etat*, qu'ils ne ſouffrent point que dans leurs Aſſemblées on entre en converſation ſur les affaires publiques. Elles ſont compoſées de Gens qui ſont en communion avec l'Egliſe *Anglicane*, & d'autres qui ſont Proteſtants Nonconformiſtes, parce qu'on y fait, principalement, attention à la vertu & à la pieté, afin que leurs Mœurs ne dementent point l'ouvrage qu'ils entreprennent, de reformer les Mœurs des autres: Et ils ſont ſi éloignez de l'Eſprit de vanité, que pour éviter un ſimple ſoupçon d'oſtentation de Zele, ils cachent exprés leurs Noms, autant qu'il leur eſt poſſible.

Si l'on conſidere toutes ces choſes, il ne paroîtra pas ſurprenant que tout Prince vertueux, & tout Gouvernement ſage les favoriſe & les

protege. Auſſi, ils eurent le bonheur d'étre animez par l'encouragement, & honorez des influences favorables du trône, des la naiſſance de leur Entrepriſe. Leur deſſein ayant été, dés qu'il fut conçu, offert à la conſideration de nôtre pieuſe & excellente Reine *Marie*, (le Roy étant alors au delà la mer) cette Princeſſe eut la condeſcendance de remercier ceux qui s'y employoient, leur promit de les aſſiſter, & eut la bonté d'envoyer une Lettre à tous les Juges de paix de *Middleſex*, les requerant de mettre les Loix contre le Vice en execution: Quelque tems aprés, cette Lettre fut ſuivie d'une Proclamation Royale, qui repandit les mêmes Ordres dans tout le Royaume; & on fit un changement dans la Commiſſion de paix pour *Middleſex* & *Weſtminſter*, pour y placer, par un Ordre exprés de la Reine, la pluſpart de ces Gentils-hommes qui avoient formé le Plan, & qu'on ſavoit alors avoir été les Inſtrumens d'un ſi noble Deſſein. Et le Roy *Guillaume*, de Gorieuſe & d'Immortelle Memoire, un de ſes principaux Miniſtres d'etat, luy ayant exposé l'affaire de ces Societez, trouva à

favour them: and *this* Encouragement they have been happy in, even from the Beginning of their Attempts; when, their Deſign being laid before our Pious and moſt Excellent Queen *Mary*, (the King being then Abroad,) She graciouſly condeſcended to *thank* thoſe who were concerned in it, promiſed readily Her Aſſiſtance, and was pleaſed to ſend Her Letter to the Juſtices of *Middleſex*, requiring them to put the Laws againſt Vice in Execution. This was followed, ſome time after, by a Royal Proclamation, extending the like Commands more generally: and an Alteration in the Commiſſion of the Peace for *Middleſex* and *Weſtminſter*; wherein, by *Her Majeſty's* Special Command, were placed moſt of thoſe Gentlemen, who gave Riſe to, and were then become known to have been concerned in this Noble Undertaking. King *William* III. alſo (of Bleſſed and Glorious Memory) having this Affair of the *Societies*

ties laid before Him, by one of His chief Miniſters of State, thought fit to promiſe them not only His Protection, but his Countenance; and in the Year 1697, upon a pious *Addreſs* of the *Houſe of Commons*, His Majeſty iſſued out a *ſecond Proclamation*, complaining of the Neglect of Magiſtrates not putting in Execution the Laws againſt *Vice* and *Profaneneſs*, and requiring their more effectual Care and Diligence therein for the future. Upon theſe repeated Encouragements, an Account of the ſo often mentioned Societies was publiſhed, and with it a *ſolemn Approbation* of them, under the Hands of a conſiderable Number of the Biſhops, Miniſters of State, Nobility and Judges of *England* and *Ireland*, and ſeveral of the Peers of *Scotland*. His Grace, the preſent moſt venerable Archbiſhop of *Canterbury*, recommended them alſo in his *Circular Letter*, *A. D.* 1699. The like *Societies* have been form'd in many Parts of *Great Britain*

à propos, non ſeulement de leur promettre de les honorer de ſa Protection, mais encore de les appuyer de ſon Autorité. Joint que l'année 1697, la Chambre des Communes ayant preſenté au Roy une pieuſe Addreſſe ſur ce Sujet, ce Prince donna une autre Proclamation, où il ſe plaignoit du relâchement des Magiſtrats, qui negligeoient de mettre en execution les Loix contre le vice & la prophanation, & les requeroit d'agir, à cet égard, à l'avenir avec plus de ſoin & de diligence. Encouragez par toutes ces marques redoublées de faveur, ils publierent une Relation de ces Societez, avec une approbation ſolemnelle de leur deſſein, ſignée d'un nombre conſiderable d'Evêques, de Miniſtres d'Etat, de Gens de la premiére qualité, de Juges *d'Angleterre* & *d'Irlande*, & de pluſieurs pairs *d'Ecoſſe*. Sa Grandeur le trés venerable Archevêque de *Cantorbery*, aujourd'huy vivant, les recommenda dans ſa Lettre circulaire de l'année 1699. De ſemblables Societez ſe ſont formées en pluſieurs endroits de la *Grande Bretagne*, *d'Irlande*, & dans pluſieurs de nos *Plantations* en *Amerique*.

La Relation de ces Societez traduite en François, en Allemand, & quelques autres Langues, les fit connoître dans les Païs Etrangers, où elle fut reçuë avec un applaudiſſement general, par les hommes pieux & ſages, chez les *Griſons*, en *Suiſſe*, en *Danemarc*, en *Hollande*, & en *Allemagne*, &c. Pour revenir à ce Royaume, comme ce fut un des premiers Soins de la Reine *Anne*, de reveiller la vigueur endormie des Loix & des Magiſtrats contre la prophanation & le vice, puiſqu'elle fit publier une Proclamation ſur ce ſujet, vingt jours aprés ſon Avenement à la Couronne ; & qu'enſuite appercevant que par un manque de reſpect qui rejailliſſoit ſur elle, on n'y avoit eu aucun égard, elle la fortifia par une ſeconde Proclamation, qui fut donnée avant qu'elle eut regné un An entier.

Comme les Societez pour la Reformation des Mœurs, repondent exactement à la Relation qu'on en a faite, & au caractere qu'on en a donné,

tain and *Ireland*, and ſeveral of our Plantations in *America*.

The *Account* of them, tranſlated into *French*, *High-Dutch*, and other Languages, carried the Notice of them into *Foreign Countries*; where it was received with general Applauſe by wiſe and good Men amongſt the *Griſons*, in *Switzerland*, *Denmark*, *Holland*, *Germany*, &c. At Home, our late Gracious Sovereign Queen *Anne*, as She had made it one of Her firſt Cares, by a *Proclamation* publiſhed within Twenty Days after Her Acceſſion to the Crown, to excite the Vigour of Her Laws and Magiſtrates againſt *Profaneneſs* and *Immorality*; and perceiving that to have been undutifully neglected, reinforced it by another, before She had paſſed through one entire Year of Her Reign.

The Societies for Reformation, juſtly anſwering the Deſcription and Character that has been given of them above,

above, have all the Reaſon in the World to hope for His preſent Majeſty's Protection and Concurrence. They are far from deſiring any Perſonal Favour, Places, or Preferments, for thoſe who are Members of them; this Ambition is incompatible to Men that induſtriouſly conceal their Names. But in what way ſoever, publick or private, His Majeſty ſhall think fit to declare His Approbation of their Good Deſign, and of their Methods in carrying it on, it will be received moſt thankfully, as a ſignal Honour done them: And whatever His Majeſty ſhall think fit to do, in conſequence of ſuch an Approbation, to encourage their Deſign, and forward it, that the Reformation they aim at may become effectual, will lay the higheſt Obligations upon them, and be returned in the ſame moſt ardent Zeal they have ever had (for 'tis impoſſible they ſhould have a greater) for the Honour and Intereſt of the

donné, elles ont tout lieu d'eſperer que ſa Majeſté voudra bien les proteger, & concourir avec elles dans un ſi pieux deſſein. Elles ne demandent ni Faveurs particulieres, ni Places, ni Emplois pour aucun de leurs Membres. Quelle apparence, que des Gens qui cachent leur Noms, exprés pour éviter tout ſoupçon d'interet, ou de vaine Gloire, ſoient poſſedez d'une ambition qui ne peut compatir avec leurs veuës? De quelque maniére, ſoit en public, ſoit en particulier, que ſa Majeſté approuve leur Deſſein, ou les moyens qu'ils employent pour y faire des progrés, ils regarderont cette Approbation comme un honneur ſignalé. Et tout ce qu'elle jugera à propos d'ordonner ou de faire en conſequence de cette Approbation, pour encourager ou pour avancer leur Deſſein, leur tiendra lieu des Faveurs les plus diſtinguées; Et ils le reconnoîtront avec le même Zele (car il eſt impoſſible que ce Zele, qui eſt depuis long tems à ſon comble, puiſſe augmenter en degré) qu'ils ont toûjours fait paroître pour la Gloire & les Interets du Roy & de ſon Auguſte Maiſon:

Maiſon : Et du plus profond de leurs cœurs, ils ne ceſſeront jamais de luy ſouhaiter les Benedictions les plus choiſies, & toutes les proſperitez dont on peut jouïr icy bas, en attendant que Dieu, pour recompenſer ſa ſage Adminiſtration, luy donne, dans le ſiecle avenir, une Couronne plus brillante, & une Felicité plus durable.

the King and His Auguſt Houſe; to whom, from the bottom of their Hearts, they wiſh the beſt of Bleſſings, and all manner of Proſperity here, as well as a brighter Crown and a more laſting Happineſs hereafter.

FINIS.